



Liebe Bürgerinnen und Bürger unserer Heimatstadt Jessen mit allen Ortsteilen.

am Samstag war der 30. Jahrestag der Deutschen Einheit. Ein besonderer Tag, der allerdings durch die Wirren und Einschränkungen des Corona-Virus an Strahlkraft verlor. Das war sehr schade und trübte die Freude bei der Einweihung der sanierten Schweinitzer Sporthalle.

Am 3. Oktober 1990 – zum Tag der Deutschen Einheit – erstmals eingeweiht, musste sie schon 2013 aus statischen Gründen gesperrt werden. Ein langer bürokratischer Kampf mit Fördermittelanträgen, Ablehnungen und Trostscheiben, vielen Gesprächen mit Ministern bis hin zum Ministerpräsidenten Haseloff waren nötig, bis uns im November 2017 mit Hilfe von Siegfried Borgwardt die ersten 708.300 € für die Dachsanierung zugeteilt wurden. 2018 erhielten wir weitere Gelder, sodass wir bis zur Eröffnung 1.528.440 € an die Gewerke vergeben konnten. Ein viel zu langer Prozess, nur um eine Sporthalle an einem Schulstandort zu sanieren. Das dürfte es in unserem Land nicht mehr geben.

Aber: Ende gut – alles gut! Es war ein starkes Gefühl, die Sporthalle endlich wieder an die Schweinitzer Schule und Vereine zurück zu geben:

So fand der Feiertag noch einen würdigen Moment in unserer Stadt und die Besinnung auf 3 Jahrzehnte nach der Wende. Auch für uns Menschen im Dreiländereck, dem Altkreis Jessen, unserer kleinen großen Stadt hat sich sehr viel verändert. Manch Gutes fiel dem Wandel zum Opfer, doch die gesamte Entwicklung unserer Gesellschaft ist positiv. Gute wirtschaftliche Entwicklung als Basis für Kultur und Bildung, eine historisch gewachsene Solidarität und die gewonnene Freiheit zur Mitbestimmung zeigen mir deutlich:



Es ist das beste Deutschland in der Geschichte unseres Volkes.

Ich wünsche uns Bewusstheit auf dieses Glück, den Stolz beim Anblick unserer Fahne, einen zuversichtlichen Blick in die Zukunft und natürlich beste Gesundheit.

Das Jahr 2020 steht unter den Einschränkungen des Covid-19-Virus. Leider schwebt seit Wochen über unserer Stadt erneut die Spannung dieser Infektion. Ausgehend von privaten Feiern verbreitete sich der Virus in Firmen und – kaum zu vermeiden – in die Familien. Bis zum Sonntag hatten wir in Jessen über 30 Neuinfizierte. Das macht uns aktuell in den Schulen schwer zu schaffen. Die Vorsichtsmaßnahmen an der Sekundarschule ergaben eine gute Beurteilung für die dortige Umsetzung des Hygiene-Konzeptes. Allerdings belastet die Schließung der gesamten Grundschule „Max Lingner“ die Elternhäuser und Firmen enorm, weil die Kinderbetreuung für 2 Wochen fehlt. Die „Weitergabe“ des Virus an die Schweinitzer Grundschule und darüber hinaus brachte die nächsten Sorgen mit sich. Ich bin zuversichtlich, dass die umfangreichen Testungen der Lehrer, Kinder und Familienangehörigen einen „Flächenbrand“ ersticken.

Konkrete Informationen zu Schließzeiten und Notbetreuung werden täglich auf den Internetseiten der Schulen an die Eltern und Schüler vermittelt. Über die allgemeinen Lage-Veränderungen können Sie sich auf den Internetseiten des Landkreises und unserer Stadt informieren.

Keiner sollte von Schuld sprechen, denn niemand steckt bewusst andere Menschen an. Doch gerade, weil die Symptome nicht erkennbar sind, mangelt es schnell an der nötigen Vorsicht und verleitet zu unbeschwerter Nähe. Deshalb ist dieser Virus so heimtückisch. Wir wissen um die Schwere der Krankheit in den Einzelfällen, die sich in der Stadt rumsprechen. Das sollte Grund genug sein, sich an Abstands- und Hygieneregeln zu erinnern und diese einzuhalten. Auch, wenn wir vieles nicht aufhalten können – ausbaden müssen wir es am Ende selber. Achten Sie auf Ihre Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen,

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Öffentliche Sitzungen November 2020

Bauausschuss

Mo., 02.11.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Finanzausschuss

Di., 03.11.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Sozialausschuss

Mi., 04.11.2020 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 654, das am 22.10.2020 erscheint.



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Einladungen Ausschüsse	Seite 2
Ehrung der Schiedsleute	Seite 2
Holzverkauf	Seite 2
Vollsperrungen	Seite 2
Beschlüsse Stadtrat	Seite 3
Rundschreiben	Seite 3
Herzsicherer Landkreis	Seite 4
Verbrennen pflanzl. Abfälle	Seite 4
Baumkontrollen	Seite 4
Offenlegung	Seite 5

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr	
Schießwarnung	Seite 6
Glückwünsche und Jubiläen	
Geburtstage	Seite 7
Hochzeitsjubiläen	Seite 7
Geburten	Seite 7
Kirchliche Mitteilungen	
Seite 8	
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Heimatverein Seyda	Seite 9
Jugendclub an der Maxe	Seite 9
Volkssolidarität	Seite 10
Dies und das	
EUTB® - Beratungsstelle	Seite 9
Feuerwehreinsätze September	Seite 11
Apotheken-Notdienst	Seite 12
Geflügelimpfungen	Seite 12, 16
Sport	
Frauenfußball	Seite 16
Handball	Seite 18
Leichtathletik	Seite 18
Veranstaltungen	
Verkehrsteilnehmerschulung	Seite 18
Impressum	
Seite 19	

Ehrung der Schiedsleute

In der Stadtratssitzung am 29.09.2020 wurden die Schiedspersonen Liane Friedrich und Ulrich Dornbusch für 25 Jahre ehrenamtliche Tätigkeit als Schiedsfrau bzw. Schiedsman geehrt. 25 Jahre ehrenamtliche Tätigkeit für unsere Bürgerinnen und Bürger.



Herr Nolte vom Amtsgericht Wittenberg überreichte den Schiedspersonen eine Urkunde, auch im Namen des „Bundes Deutscher Schiedsmänner und Schiedsfrauen e. V.“

Die Stadt Jessen (Elster) möchte sich für die langjährige Schiedsarbeit recht herzlich bedanken und hofft weiterhin auf eine gute und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

der Winter steht zwar noch nicht unmittelbar vor der Tür, aber der Bauhof der Stadt Jessen wird im Oktober mit den Baumpflegearbeiten beginnen. Das bedeutet für uns aufgrund der Trockenschäden jede Menge Arbeit und demzufolge auch ein großer Anfall an Nutz- und Feuerholz.

Sollten Sie Bedarf daran haben, so melden Sie sich bitte bei der Stadtverwaltung, vorzugsweise per E-Mail unter info@jessen.de.

Wir setzen uns dann zur Klärung der Details mit Ihnen in Verbindung.

Vollsperrungen

- **Battiner Landstraße L 114**
vom 19. – 24.10.2020
Grund der Baumaßnahme: Fahrbahnsanierung
Baufirma: KEMNA BAU Ost GmbH & Co. KG
aus Leipzig
Verkehrssicherer: WVT GmbH aus Beckwitz
- **Kreisstraße K 2214 und die Ahornstraße in Kleinkorga**
vom 19. – 24.10.2020
Grund der Baumaßnahme: Fahrbahnsanierung
Baufirma: KEMNA BAU Ost GmbH & Co. KG
aus Leipzig
Verkehrssicherer: WVT GmbH aus Beckwitz

Die ausgeschilderten Umleitungsstrecken sind bitte zu beachten.

Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)

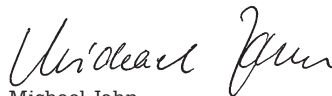
In der Sitzung des Stadtrates am 29.09.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

Beschluss-Nr.

- 13/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Stefan Ziehe in das Ehrenbeamtenverhältnis des Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Schweinitz.
- 14/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Egbert Uhde in das Ehrenbeamtenverhältnis des Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Klossa.
- 15/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Dennis Seger in das Ehrenbeamtenverhältnis des stellvertretenden Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Kremitz.
- 16/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Abwägung der vorgebrachten Anregungen der Bürger sowie die Stellungnahmen der Behörden und Träger öffentlicher Belange zum Entwurf des Bebauungsplanes V32 „Wohnbebauung an der Schule Schweinitz“ im beschleunigten Verfahren gem. § 13 b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren).
- 17/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Bebauungsplan V32 „Wohnbebauung an der Schule Schweinitz“, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und den textlichen Festset-

zungen (Teil B) vom 06.07.2020 als Satzung. Die Begründung zum Bebauungsplan wird gebilligt.

- 18/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt das Gebiet der Erhaltungssatzung „Jessen Altstadt“ in der Abgrenzung des Stadtratsbeschlusses 51/2019 vom 02.12.2019 als Fördergebiet für das Städtebauförderprogramm „Lebendige Zentren – Erhalt und Entwicklung der Stadt- und Ortskerne“. Als Gebietsname wird der Titel „Jessen – Innenstadt“ festgelegt.
- 19/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Unterstützung der Sanierung der Sporthalle Seyda. Die Verwaltung wird ermächtigt einen Projektantrag für das Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“ (SJK) einzureichen. Weiterhin beschließt der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) den finanziellen Eigenanteil der Kommune für die Laufzeit der Maßnahme zu erbringen.
- 20/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, die Förderung des Mehrgenerationenhauses des „Wir“ e. V. mit einer vorrangigen Kofinanzierung i. H. v. 10.000,00 Euro jährlich für eine Dauer von vier Jahren im Zeitraum von 2021 bis 2024 zu unterstützen.
- 21/2020 Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, den Antrag der CDU/FDP-Fraktion anzunehmen und über die Änderung der Satzung über die Festlegung von Schulbezirken der Stadt Jessen (Elster) in der nächsten Beratungsfolge zu beraten und beschließen.



Michael Jahn
Bürgermeister

Das Bauamt informiert!

Verkehrssicherungspflicht bei Bäumen

Ein Grundstücksbesitzer hat dafür Sorge zu tragen, dass von seinem Grundstück keine Gefahr ausgeht. Damit trägt er die Verkehrssicherungspflicht. Bei Verletzung der Verkehrssicherungspflicht können Ansprüche aus unerlaubter Handlung (§ 823 BGB) oder Amtshaftung (§ 839 BGB) gestellt werden.

Sehr geehrte Bürgerschaft,

aus gegebenem Anlass weisen wir, auch aus Sicht der Versicherer, nochmals auf die massiven Trockenschäden an den Baumbeständen im Stadtgebiet hin. Dies betrifft nicht nur den Baumbestand in unseren Wäldern, sondern leider auch sehr viele Bäume auf Privatgrundstücken. Bitte kommen Sie Ihrer Verkehrssicherungspflicht nach, lassen Sie Ihren Baumbestand von einem Fachmann kontrollieren und die notwendigen Arbeiten zur Beseitigung von Totholz sowie nicht mehr standsticheren Bäumen von einer Fachfirma ausführen.

Nicht jeder Baum muss sofort gefällt werden. Je nach Zustand können auch Kronenkürzungen, der Einbau von Kronensicherungssystemen, das Entfernen von Schädlingen oder totem Holz ausreichend sein.

Schützen Sie sich, Ihre Familie und Ihre Mitmenschen vor Schäden, die durch Ihren Baumbestand entstehen könnten. Bewahren Sie sich dadurch vor Schadenersatzansprüchen.

In diesem Sinne – bleiben Sie sicher und gesund

Rundschreiben

Innerstädtische Tiefbau- und Straßenbauvorhaben „L 39 – Ortsdurchfahrt Seyda“

Sehr geehrte Damen und Herren,

durch die Landesstraßenbaubehörde Sachsen-Anhalt – Regionalbereich Ost wurde das Büro ANTON IMMOBILIENBEWERTUNG zur Bauwerksbeweissicherung der Gebäudesubstanz beauftragt.

Die Außenbesichtigung der betroffenen Straßenzüge (Jüterboger Straße, Neue Straße, Seydaer Markt und Sydower Straße) findet am

- 03.11.2020
- 04.11.2020 und
- 05.11.2020 statt.

Neben der Aufnahme der Bestandsbebauung sind Fotoaufnahmen erforderlich.

Hinweis zum Datenschutz:

Die Sachverständige versichert, dass die im zu erstellenden Gutachten verarbeiteten personenbezogenen Daten ausschließlich zum Zweck dieses Gutachtens verwendet werden. Nach Erfüllung des Gutachtenauftrages bzw. nach Beendigung der gesetzlichen Aufbewahrungspflichten werden die personenbezogenen Daten vollumfassend gelöscht. Zur Wahrung der Vertraulichkeit werden die personenbezogenen Daten weder während der Verarbeitung noch während des gesetzlichen Aufbewahrungszeitraums an Dritte mitgeteilt oder zugänglich gemacht.

Verbrennen pflanzlicher Gartenabfälle

Ab 15. Oktober 2020 ist auf der Grundlage der „Verordnung zum Verbrennen pflanzlicher Gartenabfälle im Landkreis Wittenberg“ das Verbrennen pflanzlicher Abfälle von gärtnerisch genutzten Böden wieder möglich.

Auf dem Gebiet der Stadt Jessen (Elster) vom 15. Oktober 2020 bis 31. März 2021, montags bis freitags von 09:00 Uhr bis 17:30 Uhr und samstags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr.

Die in der Verordnung aufgeführten Beschränkungen und Sicherheitsbestimmungen sind dabei einzuhalten.

Dazu zählen insbesondere: Pflanzliche Gartenabfälle müssen trocken sein und unter geringer Rauchentwicklung verbrannt werden. Unmittelbar vor dem Verbrennen sind die pflanzlichen Gartenabfälle umzuschichten.

Beim Umschichten bzw. Aufhäufen der zu verbrennenden pflanzlichen Gartenabfälle ist auf schutzsuchende Tiere zu achten. Es ist sicherzustellen, dass Tiere weder verletzt noch getötet werden.

Beim Verbrennen von pflanzlichen Gartenabfällen sind folgende Mindestabstände einzuhalten:

- 25 m zu Wohnhäusern, anderen Gebäuden und öffentlichen Verkehrsflächen
- 100 m zum Wald, zu Erholungseinrichtungen und Energieversorgungsanlagen
- 300 m zu medizinischen Einrichtungen, wie Kliniken und Ärztehäuser, Kindertagesstätten, Spiel- und Sportplätze

Der Abfallbesitzer hat darüber hinaus sicherzustellen, dass keine Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung und keine erheblichen Belästigungen für die Allgemeinheit, insbesondere die Nachbarschaft hervorgerufen werden.

Das Feuer ist ständig unter Kontrolle zu halten, gefährlicher Funkenflug und erhebliche Rauchentwicklung sind zu verhindern. Zur Brandbekämpfung muss geeignetes Gerät zur Verfügung stehen, so dass der Brand bei Gefahr unverzüglich gelöscht werden kann. Die Verbrennungsstelle darf nicht verlassen werden, bevor das Feuer und die Glut erloschen sind.

Das Verbrennen von Laub aller Gehölzarten sowie Rasenschnitt ist grundsätzlich verboten.

Das Verbrennen von pflanzlichen Gartenabfällen ist weiterhin verboten:

- bei Inversionswetterlagen (Smog, Nebel)
- bei ausgelöster Waldbrandgefahrenstufe 3, 4 und 5
- bei starkem Wind (ab Windstärke 6 mit einer Windgeschwindigkeit ab 38,8 km/h)
- an gesetzlichen Feiertagen

Die vorgenannten Verbote gelten auch, wenn sie mit einem der erlaubten Tage zum Verbrennen der Gartenabfälle zusammentreffen. Achten Sie beim Verbrennen von Gartenabfällen unbedingt auf die aktuelle Gefahrenstufe: <http://waldbrandapp.landeszentrumwald.sachsen-anhalt.de/>

Ausnahmen von der Verordnung bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch die untere Abfallbehörde des Landkreises Wittenberg.

Hinweis zu Verstößen gegen die „Verordnung zum Verbrennen pflanzlicher Gartenabfälle im Landkreis Wittenberg“

Sollten Sie Verstöße gegen die obige Verbrennungsverordnung feststellen, melden Sie diese bitte beim dafür zuständigen Landkreis Wittenberg. Sie erreichen diesen **zu den Geschäftszeiten** unter der **0 34 91/479-0** und **nach Dienstschluss** unter der Telefonnummer der Leitstelle **112**. Innerhalb der Kreisverwaltung sind in den jeweiligen Fachdiensten Bereitschaftsdienste eingerichtet worden, welche die Sachverhalte bzw. Ihre Anzeigen bearbeiten und entsprechend verfolgen.

Die Stadt Jessen (Elster) ist für die Überwachung dieser Verordnung **nicht** zuständig.

Nachlesen können Sie die Verbrennungsverordnung auch noch einmal auf der Homepage des Landkreises Wittenberg:

<https://www.landkreis-wittenberg.de/de/lp-informationen-umwelt-abfallwirtschaft/verbrennen-pflanzlicher-gartenabfaelle.html>

Wir bitten um Beachtung, Ihr Ordnungsamt.

„Herzsicherer Landkreis“ - auch in unserer Stadt

Auf Initiative der „Björn-Steiger-Stiftung“ soll der Landkreis Wittenberg herzsicherer werden.

Dieses Projekt hat zum Inhalt, dass in der kommenden Zeit landkreisweit und somit auch in unserer Stadt sogenannte „AED-Säulen“ (automatisierter externer Defibrillator) an öffentlich zugänglichen Orten (Feuerwehren, Kindertagesstätten, Banken usw. aufgestellt werden. Diese kommen im Falle eines plötzlichen Herzstillstandes zum Einsatz und helfen somit, Leben zu retten.

Ein jeder hat einen dieser „Apparate“ vielleicht schon einmal bewusst oder unbewusst in der Öffentlichkeit wahrgenommen:



Mittelfristig sollen diese „AED-Säulen“ nun in unseren Ortsteilen aufgestellt werden.

Darüber hinaus werden vor Ort entsprechende kostenfreie Wiederbelebungskurse für unsere Einwohner*Innen angeboten, in denen nochmals genau auf die Standorte der Säulen aufmerksam gemacht und die Angst vor der Anwendung des Defibrillators abgebaut werden wird. Natürlich wird hierbei auch der Umgang mit den Geräten selbst geschult.

Wissenschaftliche Untersuchungen belegen, dass der Einsatz dieser Geräte die Überlebenschancen bei Herzstillstand und Kammerflimmern deutlich erhöht.

Für unsere Bürgerinnen und Bürger also ein Vorhaben, welches bei Bedarf Leben retten kann und somit unsere Stadt insgesamt wieder ein Stück sicherer macht.

Sollten Sie zu dieser Initiative Fragen haben, können Sie sich gern jederzeit an uns wenden. – Danilo Mölbitz, 0 35 37/27 68 51

Zum weiteren Verlauf dieses Projektes werden wir Sie selbstverständlich über das Mitteilungsblatt auf dem Laufenden halten.

Ihr Ordnungsamt

OFFENLEGUNG

gemäß § 12 Abs. 3 Vermessungs- und Geoinformationsgesetz Sachsen-Anhalt in der jeweils geltenden Fassung (siehe Landesrecht unter www.sachsen-anhalt.de)



Für die Gemarkungen

Arnsdorf, Battin, Buschkuhnsdorf, Dixförda, Düßnitz, Genthä, Gerbisbach, Gorsdorf, Grabo, Großkorga, Hemsendorf, Holzdorf, Jessen, Kleindröben, Kleinkorga, Klöden, Klossa, Kremitz, Leipa, Linda, Lindwerder, Mellnitz, Mönchenhöfe, Morxdorf, Mügeln, Naundorf, Neuerstadt, Rade, Rehain, Reicho, Ruhlsdorf, Schadewalde, Schöneicho, Schützberg, Schweinitz, Seyda, Steinsdorf

Stadt Jessen

wurde die Liegenschaftskarte hinsichtlich der Gebäude-darstellung verändert. Das Landesamt für Vermessung und Geoinformation Sachsen-Anhalt hat **den Nachweis des Liegenschaftskatasters hinsichtlich der Darstellung der Gebäude überprüft und die Liegenschaftskarte ergänzt und aktualisiert.**

Das Gebiet ist in der beigefügten Übersichtskarte gekennzeichnet.

Allen beteiligten Eigentümern, Erbbauberechtigten und Nutzungsberechtigten werden diese Veränderungen der Liegenschaftskarte durch die Offenlegung bekannt gemacht.

Die Liegenschaftskarte wird in der Zeit

vom 26.10.2020 bis 25.11.2020

in den Diensträumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation Sachsen-Anhalt

Elisabethstraße 15 in 06847 Dessau-Roßlau

während der Besuchszeiten, Mo. – Fr. 8 – 13 Uhr,

zur Einsicht ausgelegt. Bei Fragen oder Anregungen wird um eine vorherige telefonische Terminvereinbarung unter der Telefonnummer 03 40/65 03 14 06 gebeten.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Veränderungen in der Liegenschaftskarte, die durch die Übernahme der Ergebnisse der Überprüfung entstanden sind, kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Klage beim Verwaltungsgericht in Halle, Thüringer Straße 16, 06112 Halle (Saale) schriftlich, in elektronischer Form oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, den Beklagten und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen. Sie soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben werden. Falls die Klage schriftlich oder zur Niederschrift erhoben wird, sollen der Klage nebst Anlagen so viele Abschriften beigefügt werden, dass alle Beteiligten eine Ausfertigung erhalten können. Falls die Klage in elektronischer Form erhoben wird, sind die elektronischen Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur nach dem Signaturgesetz zu versehen. Sie ist bei der elektronischen Poststelle des Verwaltungsgerichts Halle über die auf der Internetseite www.justiz.sachsen-anhalt.de/erv

bezeichneten Kommunikationswege einzureichen. Die rechtlichen Grundlagen hierfür sowie die weiteren technischen Anforderungen sind unter der vorgenannten Internetseite abrufbar.

Im Auftrag

Carola Hohnvehlmann



Mitteilung der Aktualisierung beschreibender Angaben des Liegenschaftskatasters

Für die

Gemarkung Jessen,
Flur(en) 5

in Jessen

wurden die Nachweise des Liegenschaftskatasters fortgeführt. Das Landesamt für Vermessung und Geoinformation Sachsen-Anhalt hat **das Liegenschaftsbuch und die Liegenschaftskarte hinsichtlich der Angaben zu den Ergebnissen der amtlichen Bodenschätzung ergänzt und aktualisiert.**

Das Gebiet ist in der beigefügten Übersichtskarte gekennzeichnet.

Alle beteiligten Eigentümer, Erbbauberechtigten und Nutzungsberechtigten werden hiermit über die erfolgte Aktualisierung beschreibender Angaben des Liegenschaftskatasters informiert.

Die Liegenschaftskarte und das Liegenschaftsbuch werden in der Zeit

vom 26.10.2020 bis 25.11.2020

in den Diensträumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation Sachsen-Anhalt

Elisabethstraße 15 in 06847 Dessau-Roßlau

während der Besuchszeiten, Mo. – Fr. 8 – 13 Uhr, zur Einsicht ausgelegt.

Bei Fragen oder Anregungen wird um eine vorherige telefonische Terminvereinbarung unter der Telefonnummer: 03 40/65 03 14 02 gebeten.

Im Auftrag

Carola Hohnvehlmann



Erfolgreicher Abschluss der Berufsausbildung als Verwaltungsfachangestellte

Nach drei Ausbildungsjahren, in denen die einzelnen Ämter durchlaufen und die umfangreichen Tätigkeitsfelder eines Verwaltungsfachangestellten erlernt wurden, haben Francine Meißner und Tim Palm ihre Ausbildung bei der Stadtverwaltung Jessen (Elster) erfolgreich abgeschlossen. Wir wünschen den beiden frisch gebackenen Verwaltungsfachangestellten für ihre berufliche Zukunft alles Gute und viel Erfolg.



Michael Jahn
Bürgermeister



ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

Schießwarnungen Nr. 42/20; 43/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	12.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	
Di	13.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Mi	14.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Do	15.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Fr	16.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	17.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	18.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	19.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Di	20.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Mi	21.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	
Do	22.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	
Fr	23.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	24.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	25.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönevalde/Holzsdorf sofort zu melden.

- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet
Reihs
StFw und FwStOAngel



GÜNTIGER
ALS DU DENKST
UND LEISTUNGSSTARK
WIE ERWARTET.

Die Allianz
Autoversicherung.

Jetzt
beraten
lassen.

Bastian Schübler
Generalvertretung der Allianz
Lange Str. 3
06917 Jessen (Elster)
agentur.schuessler@allianz.de
www.allianz-schuessler.de
Telefon 0 35 37.28 00 90
WhatsApp 01 51.54 10 88 47




Allianz  Schübler

Wir suchen ab sofort für unsere
Zahnarztpraxis eine zuverlässige,
freundliche und engagierte

Zahnmedizinische
Fachangestellte
(m/w/d)

Bewerbungen an:

Zahnarztpraxis
DIRK
ZSCHIETZSCHMANN
Seegasse 7 · OT Axien
06925 Annaburg
Tel.: 03 53 86/2 28 32
E-Mail: zschietzschmann@aol.com



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Der Geburtstagskalender bis zum 21. Oktober 2020

JESSEN

13.10. Wolf-Christian Paech	70. Geburtstag
15.10. Roland Hübschmann	70. Geburtstag
15.10. Klaus Wiedemuth	85. Geburtstag
17.10. Melita Hahn	90. Geburtstag
17.10. Bernd Schweikert	70. Geburtstag
19.10. Renate Müller	80. Geburtstag
20.10. Klaus Eichelbaum	80. Geburtstag

ARNSDORF

19.10. Gerhard Haack	80. Geburtstag
----------------------	----------------

GENTHA

11.10. Dina Braun	85. Geburtstag
-------------------	----------------

GORSDORF

18.10. Josef Cech	85. Geburtstag
21.10. Peter Gottwald	75. Geburtstag

GRABO

12.10. Martin Müller	80. Geburtstag
18.10. Hansi Herold	75. Geburtstag

GROSSKORGA

15.10. Renate Frenzel	70. Geburtstag
-----------------------	----------------

HOLZDORF

17.10. Karin Schubert	70. Geburtstag
18.10. Helga vom Schloß	80. Geburtstag

MARK ZWUSCHEN

18.10. Willi Cäsar	75. Geburtstag
--------------------	----------------

NAUNDORF

17.10. Christa Sommer	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

REICHO

17.10. Reinhard Meier	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

SEYDA

15.10. Monika Dümichen	80. Geburtstag
------------------------	----------------

STEINSDORF

14.10. Ilona Wache	70. Geburtstag
16.10. Waltraud Geißler	90. Geburtstag

Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen

Goldene Hochzeit

am 10. Oktober 2020 in Jessen

Dieter & Gisela Schulze

Diamantene Hochzeit

am 16. Oktober 2020 in Jessen

Leo & Hannelore Skerwiderski

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?
Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Manches ist groß,
manches ist klein,
manchmal ist das
Kleinste das Größte!



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt zwei kleine
Einwohnerinnen

Leah Schomburg

Ruby Schiller

und wünscht ihnen
Gesundheit und eine
glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!



Annaburger Straße 2
06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/26 40 23
Telefax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de
www.druckerei-eea.de

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

GENTHA

Gottesdienst 18.10. 14.00 Uhr

LINDA

Gottesdienst 18.10. 10.15 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Morgenandacht 16.10. 08.00 Uhr

MÜGELN

Gottesdienst 18.10. 09.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 18.10. 08.30 Uhr

RADE

Gottesdienst 11.10. 09.00 Uhr

RUHLSDORF

Gottesdienst 18.10. 15.00 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 18.10. 09.30 Uhr

SCHWEINITZ

Regional-Gottesdienst 11. Oktober 09.30 Uhr

Gottesdienst 18.10. 14.00 Uhr

SCHÜTZBERG

Gottesdienst 17.10. 09.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefereferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst **Sonntag** **10.00 Uhr**
parallel Kindergottesdienst in der Arche

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen

sonntags 10.30 Uhr Annaburg

Eine Anmeldung ist weiterhin unter der Tel.-Nr. 0 34 91/6 28 58 39 erforderlich.



Ich möchte mich auf diesem Weg für die liebevollen Glückwünsche und tollen Geschenke anlässlich meiner

Konfirmation

auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Es war für mich ein sehr besonderes Erlebnis.

Lara Schulz
Jessen, im August/September 2020

mediART

Grafik & Design

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

LASERGRAVUREN

auf Metall • Holz • Acryl
Textilien • Papier uvm.

— STEMPEL —

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de

Die gute Pflege

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

- **Pflegeschulung** (m/w/d)
- **Pflegekräfte** (m/w/d)

Wir bieten Ihnen eine 5-Tage-Woche und Vergütung in Anlehnung an AVR SA.

Häusliche Krankenpflege
Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung!
Häusliche Krankenpflege Petra Schulze · Siedlung 24 · 06917 Jessen

info@krankenpflege-jessen.com | www.krankenpflege-jessen.com



Gasthof
Bergschlößchen

Rosa-Luxemburg-Str. 127 · 06917 Jessen
Tel.: 0 35 37/21 32 26 · Fax: 20 34 54

16. Oktober 2020

Schlachteessen

– ohne Musik –
ab 18.00 Uhr

Um telefonische Anmeldung unter 0 35 37/21 32 26 wird gebeten.

EUTB® – Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung

Beratung für Menschen mit (drohenden) Behinderungen

Die EUTB®-Beratungsstelle des Caritasverbandes für das Bistum Magdeburg e. V. ist zentrale Anlaufstelle für Belange von Menschen mit Behinderung, von Behinderung bedrohte Menschen, deren Angehörige sowie allen Interessierten in Lutherstadt Wittenberg und Umgebung.



Beraten wird u. a. zu den Themen Bundesteilhabegesetz (BTHG), Schwerbehinderung, Pflege, Gesundheit, Assistenz, Schule, Ausbildung, Arbeit, Eingliederungshilfe, Wohnen, gesetzliche Betreuung.

Hier werden u. a. folgende Fragen beantwortet:

- Wie beantrage ich einen Schwerbehindertenausweis oder Pflegeleistungen?
- Wo kann ich benötigte Hilfsmittel beantragen?
- Was ist das BTHG (Bundesteilhabegesetz) und was ist neu seit dem 01.01.2020?
- Was sind Eingliederungsleistungen?
- Was kann ich mir unter einem „persönlichen Budget“ vorstellen und wie kann ich es beantragen?
- Woher bekomme ich eine Assistenz für die Unterstützung in der Häuslichkeit oder am Arbeitsplatz?
- Welche speziellen Hilfen gibt es für Kinder und Jugendliche?
- Welche Wohnformen gibt es?
- Welche Möglichkeiten der Wohnanpassung bzw. welche Umbaumaßnahmen des eigenen Wohnraumes gibt es?
- Wie kann ich nach (langer) Krankheit wieder ins Berufsleben integriert werden?
- Wo finde ich weitere fachspezifische Beratungs- und Unterstützungsangebote oder Gleichgesinnte (Selbsthilfegruppen)?

Die EUTB® erfüllt eine Wegweiser-Funktion im Dschungel von Leistungen und Zuständigkeiten des geltenden Sozialrechts und gibt eine Orientierungs-, Planungs- und Entscheidungshilfe. Ziel ist die Stärkung der Selbstbestimmung der Menschen mit (drohenden) Behinderungen.

Die Beratung für Menschen mit (drohenden) Behinderungen, aber auch deren Angehörige und Dritte sowie Einrichtungen und Institutionen erfolgt

- unbürokratisch und barrierefrei
- unabhängig von Leistungsträgern und Leistungserbringern
- ergänzend zu den bereits bestehenden Beratungsangeboten
- auf „Augenhöhe“
- individuell, d. h. ganz nach Ihren Bedürfnissen

Das Beratungsangebot ist kostenfrei!

Kontakt:

EUTB®

Caritasverband für das Bistum Magdeburg e. V.

Dorit Chitralla

Jüdenstr. 6, 06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/420 37 37

E-Mail: eutb-wb@caritas-magdeburg.de

Bei Interesse besteht auch die Möglichkeit, die Beratung in Jessen, Markt 23, durchzuführen. Eine vorherige Terminabsprache ist unbedingt erforderlich!

Hintergrundinformationen:

Das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) fördert auf der Grundlage des neuen § 32 SGB IX die Errichtung der EUTB®. Die Fachstelle Teilhabeberatung sorgt für eine überregionale Vernetzung der Beratungsangebote und begleitet die EUTB® nach dem Prinzip „Eine für Alle“: Die Einrichtungen stehen für Fragen zu allen Beeinträchtigungen und zu allen Fragen der Rehabilitation und Teilhabe offen. Es handelt sich um ein ergänzendes Angebot.

Weitere Informationen finden Sie auf dem barrierefreien Web-Portal www.teilhabeberatung.de

Wir suchen den schönsten geschnitzten Familienkürbis!

Liebe Familien,

unser Kürbisfest muss in diesem Jahr leider ausfallen, **ABER** wer möchte, kann mit seiner Familie zuhause einen Kürbis schnitzen. Eine Jury wird dann die 5 schönst geschnitzten Familienkürbisse küren.



Habt ihr Lust und wollt mitmachen? Dann schickt uns bis zum **25.10.2020** ein Foto eures geschnitzten Kürbisses (ein Familienmitglied muss auf dem Foto zu sehen sein) an: Seydaer Heimatverein e. V., Jüterboger Straße 63, 06917 Jessen (Elster) oder **per E-Mail an:** Stolle.Marcus@web.de.

Die 5 Gewinnerfamilien werden von uns benachrichtigt und sollten sich am 30.10.2020, um 18 Uhr im Foyer des Amtshauses Seyda (Burgstr. 5) zur Preisübergabe einfinden. Aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie können wir an diesem Abend nur die Gewinnerfamilien im Amtshaus recht herzlich begrüßen.

Wir freuen uns auf eure Zusendungen!

Der Seydaer Heimatverein e. V.

Die Volkssolidarität in Schweinitz lädt herzlich ein



Zu unserer Geburtstagsfeier der Monate Juli, August und September laden wir herzlich

am 21. Oktober 2020, um 14 Uhr in den Hortraum der Grundschule Schweinitz ein.

Wir hoffen, dass „Corona“ nichts dagegen hat und wir mit unseren Jubilaren auf ihre und unsere Gesundheit anstoßen können!

(Hinweis: Es besteht Mundschutzpflicht!)

Der Vorstand der Volkssolidarität

Karten für jeden Anlass

Einladungen zur Hochzeit,
zum Geburtstag, ...

Glückwunsch- & Trauerkarten



Mediendesign

Offset- und
Digitaldruck



Plötzlich und unerwartet verstarb unsere liebe Tante

Ruth Lorenz geb. Wäsch
* 21.11.1930 † 24.09.2020

kurz vor Vollendung ihres 90. Lebensjahres.

In stillem Gedenken

Ihre Nichten und Neffen

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 29. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Mügeln statt.

Die Urne wird zu einem späteren Zeitpunkt in Jessen beigesetzt.
Von Blumenzuwendungen bitten wir Abstand zu nehmen.

*Schmerzlich ist der Abschied,
doch dich von deinen Leiden
erlöst zu wissen, gilt uns als Trost.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Jürgen Wenzel

* 09.03.1955 † 20.09.2020

In stiller Trauer

**Kinder Doreen, Nicole und Ricardo
mit Familien
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 23. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.
Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

Herbstferien 2020 im Jugendclub „An der Maxe“

**19.10. – 23.10.2020 /
12.00 – 18.00 Uhr**

Montag, 19.10.

Sprayen mit Spraydosen
(Bitte alte Sachen mitbringen)

Dienstag, 20.10.

Freies Angebot

Mittwoch, 21.10.

Ausflug in den Freizeitpark
Belantis bei Leipzig.

Anmeldung ist notwendig –
nur 10 Plätze!

Unkostenbeitrag 20 €

Der Jugendclub bleibt den
ganzen Tag geschlossen!

Donnerstag, 22.10.

GESCHLOSSEN

Freitag, 23.10.

Outdoor-Spiele

SEIT 1844



WEINHAUS
ZWICKER

Am Gorrenberg 30
06917 Jessen (Elster)
Tel.: 0 35 37/21 44 59
Mobil: 0151/27 17 59 93
weinhaus-zwicker@arcor.de
www.weinhaus-zwicker.de

ZWICKER

Veranstaltungen 2020/21

- 07.11.2020 November-Blues
- 27.11.2020 Lachgeschäft Gera – „Alpengrün und Tannenveilchen“
- 04.12.2020 Lachgeschäft Gera – „Ohne Navi findet Papi nicht ins Bett“
- 11.12.2020 Sybill Cyell und ihrem schönen Programm „Warten auf Weihnacht“
- 05.03.2021 J. Denkewitz – „Schlimme Schlawiner“
- 12.03.2021 Theaterkompanie Leipzig – „Mit Sex und Crime durchs Altersheim“



WEINMANUFAKTUR
Johannes Zwicker

Am Gorrenberg 30
06917 Jessen (Elster)
Telefon: 0172/2 07 50 53

29.11.2020 2. Wei(h)n-Nachts-Markt, ab 11.00 Uhr

05.06.2021 Wein-Sommer-Nacht mit der F60 Combo und Papa Joe

Bis dahin schön gesund bleiben und Maske nicht vergessen.

Eine traumhafte
Hochzeit
mit unvergesslichen
Momenten liegt hinter uns.

Für die vielen Geschenke,
lieben Glückwünsche und
Aufmerksamkeiten sagen wir
ALLEN herzlichen Dank.

Wir haben uns sehr darüber gefreut.

Sarah & Marc Köhler
Morxdorf, 15. August 2020

BLUM
IHR FACHMARKT FÜR
BODEN, WAND UND DECKE

**Neue
Tapetenkollektion
eingetroffen!**

**Wir mischen für
Sie jede Wandfarbe**
Kommen Sie vorbei!

Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02



LACKWERK Fahrzeuglackierung
Smart repair
Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A Tel.: 03537/ 2039190
06917 Jessen (Elster) Funk: 0152 / 23 286 533
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Oktoberjahrmarkt in Jessen

**vom 16.10. – 19.10.20
auf dem Schulfestplatz**
an allen Tagen Eintritt frei

.....
täglich von 14.00 – 23.00 Uhr geöffnet

Freitag · 16.10.2020
Oktoberfeuer

Samstag · 17.10.2020
Höhenfeuerwerk

Montag, 19.10.2020
Doppeldecker/Kinderangebote

.....
Highlights:
40 m Flieger · Raupenbahn
Achterbahn · Autoscooter u.v.m.
Für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt!

**Ein Dankeschön an die Stadt Jessen von
Mario Sperlich und den Schaustellern für
die große Unterstützung.**

WIE FIT IST JESSEN UND UMGEBUNG?

Untrainierte Testpersonen für 5-Wochen-Studie gesucht

**Sie wollen wissen, wie fit und gesund Sie sind?
Sie wollen etwas tun für Wohlbefinden und Figur?**

5 Wochen Aktiv Programm

- Eingangs-Test: Wir ermitteln den persönlichen Fitness-Index und das persönliche Fitness-Alter
- Maßgeschneiderter Trainingsplan
- Abschluss-Test mit Auswertung

Teilnahmegebühr: 19 € Eigenanteil*
*die Aktion wird unterstützt durch ihre gesetzliche Krankenkasse
Voraussetzung: sportgesund,
8 Mal Training in 5 Wochen

Infos und Anmeldung unter
Telefon 03537 216391
oder family-gym@web.de
Anmeldeschluss: 31. Oktober 2020




Bahnhofstr. 12-14 | 06917 Jessen
Tel.: 03537 216391

Baugrundstücke

in Jessen/Schweinitz/
Holzdorf

voll erschlossen
900 – 2.500 m²
ab 35 €/m², zzgl. MC

M. Hering - Immobilien
Tel. 0176/41 99 71 15

Einsatzberichte Feuerwehren – September 2020

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
01.09.2020	13:12	THKL	umgestürzter Baum	Rade	Rade, Düßnitz, Klöden
14.09.2020	10:03	THKL	VKU auslaufende Flüssigkeit	Jessen	Jessen
18.09.2020	17:27	THKL	VKU PKW	OVS Gerbisbach – Lebien	Jessen, Lebien, Annaburg, Prettin, Grabo
19.09.2020	16:07	THP	Maschinenunfall	Jessen	Jessen
22.09.2020	14:08	THKL	VKU Krad - Traktor	OVS Jessen – Annaburg	Jessen, Annaburg
24.09.2020	15:29	BMA	Fehlalarm	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo
25.09.2020	08:17	Feuer 2	Brand Mähtraktor	Hemsendorf	Jessen, Grabo, Battin, Gorsdorf, Schützberg
30.09.2020	07:16	THKL	VKU auslaufende Flüssigkeit	OVS Schweinitz – Holzdorf	Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Kremitz

Erklärung: OVS – Ortsverbindungsstraße
THKL – Technische Hilfe klein
Fläche 1, 2 – Flächenbrand klein, groß

VKU – Verkehrsunfall
BMA – Brandmeldeanlage
Feuer 1 bis 4 – Brände unterschiedliche Größen

Geflügelimpfung

Atypische Geflügelpest (Newcastle-Krankheit)

Entsprechend der Geflügelpest-Verordnung vom 30.12.1994 müssen weiterhin alle Hühner- und Truthühnerbestände und alle anderen mit Hühnern in unmittelbarem Kontakt gehaltenen Geflügelarten, außer Wassergeflügel, unter Impfschutz gehalten werden.



Die Impfung erfolgt wieder als **Schluckimpfung über das Trinkwasser**, die Ausgabe des Impfstoffes nach unten stehendem Terminplan. Der Impfstoff muss sofort nach Erhalt an die Tiere verabreicht werden, da er nach seiner Aktivierung nur eine begrenzte Wirkungsdauer hat (90 min.). Außerdem ist es wichtig, dass die Tiere ausreichend durstig sind, was durch Wasserentzug am Abend vor der Impfung und Auslaufsperrung sowie Fütterung von Trockenfutter erleichtert werden kann.

Impfstoffausgabe am Sonnabend, dem 10.10.2020

Schweinitz	Parkplatz/Imbiss 187	07.15 Uhr
Dixförda	Dorfplatz	07.35 Uhr
Steinsdorf	Bushaltestelle	07.45 Uhr
Linda	Gaststätte Schütze	08.00 Uhr
Mügeln	Gaststätte Bock	08.15 Uhr
Lindwerder	Gaststätte Herrmann	08.30 Uhr
Schweinitz	Dörfchen	08.55 Uhr
Großkorga	Bushaltestelle	09.15 Uhr
Kleinkorga	Dorfplatz	09.30 Uhr
Neuerstadt	Dorfgemeinschaftshaus	09.45 Uhr
Busckuhnsdorf	Dorfplatz	10.05 Uhr
Reicho	Dorfplatz	10.20 Uhr

Impfstoffausgabe auch Sonnabend, den 10.10.2020

Grabo	Bushaltestelle	08.00 Uhr
Mönchenhöfe	Gemeindebüro	08.35 Uhr
Holzdorf	Parkplatz Kirche / Arztpraxis	08.50 Uhr
Kremitz	Bushaltestelle	09.15 Uhr
Premsendorf	Bushaltestelle	09.30 Uhr
Löben	Dorfplatz	09.55 Uhr
Meuselko	Kreuzung	10.15 Uhr
Klossa	Gaststätte	10.35 Uhr

Ausweichtermin für Nachzügler am **Freitag, dem 16.10.2020** von 09.00 Uhr – 09.30 Uhr in meiner Kleintierpraxis.

Impfstoffausgabe am Freitag, dem 16.10.2020

Lebien	Geschäft K. Neubauer	07.45 Uhr
Plossig	Gemeindebüro / Feuerwehr	08.00 Uhr
Labrun	Gemeindebüro / Feuerwehr	08.25 Uhr
Prettin	zwischen Rathaus und Kirche	08.40 Uhr
Hohndorf	Dorfplatz Gaststätte	09.05 Uhr
Axien	ehem. Verkaufsstelle	09.15 Uhr
Gehmen	Dorfplatz	09.35 Uhr
Düßnitz	Bushaltestelle an der Hauptstraße (Litfaßsäule)	09.50 Uhr
Mauken	ehem. Verkaufsstelle	10.10 Uhr
Kleindröben	am alten Gemeindebüro	10.20 Uhr
Klößen und Rettig	Platz vor der Gaststätte Appelt	10.40 Uhr
Schützberg	Bushaltestelle	11.00 Uhr
Rade	Dorfplatz / Gemeinschaftshaus	11.15 Uhr
Battin	Büro der Agrargenossenschaft	11.35 Uhr

Ausweichtermin für Nachzügler am **Freitag, dem 23.10.2020** von 09.00 – 09.30 Uhr in meiner Kleintierpraxis.

Beate Pfützner-Bechler, Schweinitz, Obere Weinberge 12, 06917 Jessen (Tel. 0 35 37/21 26 14)

Apothekennotdienst

Oktober 2020

Fr., 09.10.2020

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

So., 11.10.2020

Löwen-Apotheke, Prettin
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Di., 13.10.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

So., 18.10.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Do., 22.10.2020

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Fr., 23.10.2020

Schloß-Apotheke, Annaburg
Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

So., 25.10.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

TAXI HÖHNE

... einfach bequemer!

Krankenfahrten sitzend & liegend
Fahrten zur Chemo- & Strahlentherapie
Dialysefahrten • Serienfahrten
Bus bis 8 Personen • Flughafentransfer
Rollstuhlfahrten



0800 260026
KOSTENLOS



DANKSAGUNG

*Behaltet mich so in Erinnerung,
wie ich in der Zeit des Lebens bei euch war.*

Elisabeth Möbius

* 25.01.1934

† 14.08.2020

Herzlichen Dank an alle, die mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Besonderen Dank an das Pflegeteam Däumichen aus Axien für die liebevolle Betreuung, der Pastorin Frau Hendgen, dem Blumengeschäft Reck, dem Bestattungsinstitut Krüger sowie der Bowlingbahn Klöden – Familie Kleinschmager.

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Andreas und Ruth
Sohn Harald und Ilona
Enkeltochter Christin mit Ralph und
Urenkelin Hilda
Enkeltochter Stefanie

Kleindröben, im September 2020



*Das Schönste, was ein Mensch
hinterlassen kann, ist ein Lächeln
im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.*

Wir danken allen, die meiner lieben Frau,
unserer Mutti und Oma

Ulla Berger

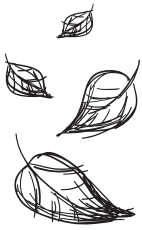
im Leben Freundschaft und Achtung
schenkten, sich mit uns in stiller Trauer
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in
so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt der Häuslichen
Krankenpflege Petra Schulze, Dr. Stefan Kluge
und seinem Team sowie dem Bestattungsinstitut
Krüger.

Im Namen aller Angehörigen
Henning Berger und Kinder

Schweinitz, im September 2020





*Unsere geliebte Mutti und gütige Oma war's,
was braucht's der Worte mehr.*

Traurig nehmen wir Abschied von

Ingrid Müller geb. Seeger

* 08.08.1940 † 15.09.2020

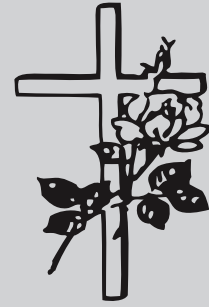
Wir danken dir für alles, was du für uns getan hast.

Du hast viele Spuren der Liebe und Fürsorge hinterlassen und die Erinnerung,
an all das Schöne mit dir, wird stets in uns lebendig sein.

In Liebe

Deine Kinder Dagmar und Thomas mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,
dem 7. November 2020, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Holzdorf statt.



Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Plötzlich, völlig unerwartet, verstarb mein lieber Mann,
unser Vater, Opa und Uropa

Günter Jähnliche

* 07.02.1938 † 15.08.2020

In stiller Trauer

Deine Hilde

Tochter Marion mit Norbert

Sohn Thomas

Enkel Frank, Anne und Stefan,

Franziska und Hannes

Urenkel Nora und Arne

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Donnerstag, dem
22. Oktober 2020, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.



*Der Weg des Lebens ist zu Ende,
vorbei sind Freude, Leid und Schmerz.
Nun ruhen deine fleißigen Hände
und Ruhe hat dein liebes Herz.*

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von unserer Oma und
Uroma

Irmhild Ludewig geb. Kuhrmann

* 05.03.1929 † 25.09.2020

In Dankbarkeit

Deine Enkel Enrico, Bärbel und Sabine mit Familien

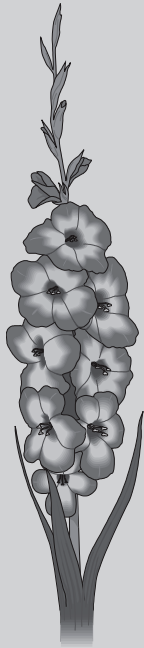
Deine Marion mit Familie

im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 30. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

Grabo, im September 2020



**DANKSAGUNG**

*Du bist nicht mehr da, wo du warst,
aber du bist überall, wo wir sind.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meiner lieben Frau, herzenguten Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Renate Stapel

* 08.04.1942 † 29.08.2020

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt unserer Hausärztin Frau Dr. Sabine Fahsl, den Schwestern des DRK Pflegedienstes Jessen, dem Palliativ CARE-Team des Paul Gerhardt Stiftes, der Praxis Physiotherapie Grit Gärtner, der Ergotherapie Bianka Huth und der Logopädin Frau Tromke sowie dem Bestattungshaus Unger und der Trauerrednerin Claudia Broedermann.

In tiefer Trauer
Günter Stapel
und Kinder **Uwe, Dorit und Michael mit Familien**
im Namen aller Angehörigen

Mark Friedersdorf, im September 2020

**DANKSAGUNG**

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie die schönen Kranz- und Blumenspenden und die große Beteiligung an der Beerdigung beim Heimgang meiner lieben Frau, unserer Mutter, Oma und Uroma

Christa Schüler

sagen wir auf diesem Weg unseren herzlichen Dank.

Es war uns trotz aller Trauer ein wichtiger Trost, die große persönliche und schriftliche Anteilnahme bei ihrem Abschied zu erleben.

Es hätte ihr gefallen.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Thomas Meinhof, dem Bestattungsinstitut Krüger, der Häuslichen Krankenpflege Petra Schulze, dem Hausarzt Dr. Torsten Rabe, dem Blumenhaus Böttcher, dem Schützenhaus Seyda sowie allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten.

In liebevoller Erinnerung
Hartwig Schüler
mit Familie



Impfpflicht für Nutzgeflügel, außer Wassergeflügel

Die Ausgabe des Impfstoffes gegen die Atypische Geflügelpest an die Geflügelbesitzer im Raum Seyda erfolgt **am Samstag, dem 10. Oktober 2020** nach unten stehendem Terminplan.

Der Impfstoff, der als **Schluckimpfung über das Trinkwasser** gegeben wird, muss **sofort nach Erhalt an die Tiere über die Tränke** verabreicht werden. Die Tiere bitte nachts zuvor dursten lassen, damit die ausreichende Aufnahme des Impfstoffes gewährleistet ist.

07.15 Uhr	Zemnick
07.30 Uhr	Gadegast
07.50 Uhr	Mellnitz
08.00 Uhr	Naundorf
08.20 Uhr	Mark Friedersdorf
08.30 Uhr	Mark Zwuschen
08.45 Uhr	Morxdorf
09.00 Uhr	Seyda – Markt

Undine Steinborn, Tierärztin



SV Allemannia Jessen – Frauenfußball

Die vergangene Saison 2019/20 konnte nicht zu Ende gespielt werden, sodass man auf 7 Punktspiele und 1 Pokalspiel kam.



Die Landesliga wurde mit Platz 6 abgeschlossen. Die meisten Einsätze hatten Nicole Hanke und Leane S. Pink mit jeweils acht.

Beste Torschützen waren Natalie Clemens mit 3 Toren und Juliane Förster und Rebekka Langhammer mit je 2 Toren.

Die neue Saison hat bereits begonnen: Im FSA-Pokal gab es ein 3 : 1 gegen Glauzig und in der Liga ein 5 : 4 gegen Allstedt und ein 2 : 2 gegen Dörlau.

Zur Saison 2020/21 sind 21 Spielerinnen gemeldet. Wieder an Bord sind Julia Schramm und Nadine Helwig.

Zugänge sind: Peggy Pfennig und Amy Schatz.

Abgänge waren: Antonia Ain, Carmen Hennersdorf, Melissa Knobel, Jasmin Kretschmann und Jacqueline Starke.

Folgende Heimspiele sind bis November – jeweils um 14 Uhr:

11.10.2020 Hallesche FC (U 16)
18.10.2020 Einheit Halle
29.11.2020 SV Allstedt

Holger Knorr

Am Ende des Lebens zieht man Bilanz, denkt an Mitmenschen und Ereignisse, die prägend waren. Dank all denen, die mir wohlgesonnen waren. Verzeihung gegenüber allen, denen ich kein angenehmer Mitmensch war. Inniger Dank gilt meinem Sohn Jan und Familie, meinen Enkeln und Urenkeln sowie meinen engsten Wegbegleitern.

Sie war unsere Mitte!

Erika Schubert

* 31.07.1936 † 12.09.2020

Ihr, dem Leben zugewandter Optimismus gab uns Kraft und Zuversicht. Sie bleibt mit ihrer Liebe und Güte in unseren Herzen.

**Sohn Jan mit Familie
Enkel Nicole, Matthias, Alexander, Dorothee
und Magdalena sowie Urenkel**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 24. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

Vermietung

**Familie Cäsar
0152/33 96 35 13**

Wir suchen auf 450 € Basis

**für 2 – 3 Tage
wöchentlich, jeweils für
4 Stunden, eine Hilfe bei
der Betreuung unserer
behinderten Tochter.**

Die Arbeitszeit kann wochentags am Vormittag oder auch am Nachmittag erfolgen.

Der Arbeitsort ist Jessen. Zu den Aufgaben gehören überwiegend spazieren gehen und spielen.

Tel.: 0151/41 29 63 14



Hanke's
MODE 2x in Jessen
land

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

www.hanke-mode.de

**HERBSTZEIT
JACKENZEIT**





Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben Mann, Papa und Schwiegervater, herzensguten Opa und Uropa, Bruder und Schwager

Dieter Gronewold

* 03.01.1950 † 18.08.2020

D für eine stille Umarmung
A für tröstende Worte
N unseren Nachbarn
K für alle Liebe und Freundschaft
E für Blumen und Geldspenden

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Krüger, insbesondere dem Trauerredner Herrn Krüger, für die würdevolle Trauerfeier, den Kameraden der FFW Klossa, seinen Sangesbrüdern, dem Praxisteam Dr. Mosch, dem Blumenhaus Reck sowie der Gaststätte „Zum Dorfkrug“ in Klossa.

In stiller Trauer
Deine Helgi
Deine Jana mit Ronny
Deine Aileen mit Christian
Deine Anna-Sophie mit Tobias
Deine Pauline mit Ulrich
Deine Buben Jakob und Wilhelm
Deine Schwester Rita mit Familie
Dein Bruder Thomas mit Familie

Klossa, im September 2020

Vermietung

5''
 ÷ J ÷ ''
 1/20 ÷
 ũ |

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13



**Renault ZOE jetzt mit
 10.000 € Elektrobonus**



Ab 11.990 € zzgl. Batteriemiete

Lehmann
 die Alternative!

EDA: 03533/48430
 HZBG: 03535/20771

www.lehmann-automobile.de

Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich
 kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz,
 Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen,
 die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen
 Sie 7.700
 Haushalte
 mit Ihrer
 Anzeige!!**



Annaburger Straße 2
 06917 Jessen (Elster)

Tel.: 0 35 37/26 40 23

Fax: 0 35 37/26 40 66

E-Mail: info@druckerei-eea.de

www.druckerei-eea.de

MEDIENDESIGN

**OFFSET- UND
 DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-
 DRUCK**

Bronze zum Saisonabschluss

Drei Leichtathleten des SV Grün-Weiß Annaburg haben ihre Mehrkämpfe am Samstag, dem 19.09.2020, in Bernburg überwiegend gut gemeistert. Die Freude war überwältigend, als es der Klödener Kevin Heinze (M12) wirklich noch aufgrund eines willensstarken 800 m Laufes (2:39 min.) schaffte, den dritten Platz der Königsklasse des Landes Sachsen-Anhalts mit 2.028 Punkten zu meistern. Auch Melina Täubner (W13) erreichte mit 2.063 Punkten die gesteckte Zielvorgabe und durfte sich in einem sehr starken Teilnehmerfeld über Platz 6 freuen. Jonas Engelhardt (M12) überzeugte diesmal besonders über der 800 m Distanz (2:57 min.). Aufgrund des dreimaligen Übertretens des Brettes beim Weitsprung konnte er in dieser Disziplin keine Punkte verbuchen und die Enttäuschung war groß. Aber auch er ging wie Melina und Kevin selbstbewusst über die 60 m Hürden, 75 m und Ballweitwurf.



Die Mehrkämpfe der U14 bildeten den Abschluss der Freiluftsaison der Leichtathleten. Nun heißt es in den nächsten Wochen erstmal wieder Krafttraining. Am 16. November 2020 beginnt in Jessen mit den Kreismeisterschaften im Hochsprung die Hallensaison 2020/2021. Die Abteilung Leichtathletik des SV Grün-Weiß Annaburg wird im Namen der Interessengemeinschaft Leichtathletik des Landkreises Wittenberg dieses Event ausrichten. Und wir freuen uns darauf!

Text und Foto: Simone Gückel

Handballsport - Rapport

Jessener Sportverein 1953/ Frauen, Anhalt-Liga/ Saison 2019/2020

- Trainer: Jörg Hamatschek
- Co-Trainerin: Nadja Walther
- Bilanz: 1. Rang, 26:2 Punkte, 482:309 Tore
- Derbys: Jessen – HBC Wittenberg 30:27, HBC Wittenberg – Jessen 20:31
- Spielzeit: 2020/2021, Frauen/ Sachsen-Anhalt-Liga
- Trainer: Michael Thieme, Co-Trainer: J. Hamatschek, Mannschaftsbetreuerin: N. Walther
- Abgänge: Stefanie John, Michaela Richter, Emma Lange, Lisa Matthias
- Kader: Marie Bannert, Patricia Becker, Dana Böning, Vanessa Enigk, Annelie Hensel, Lea Hilse, Celine Hiltmann, Cindy Kühnast, Katharina Laskowski, Joanna Lemonas, Chantal Liebmann, Gina Prokisch, Milena Rose, Antonia Schulze, Anne-Christin Strauß, Lara Thieme
- Trainingsauftakt: 16. Juni 2020
- Trainingslager in Jessen: 11. – 13. September 2020
- 1. Punktspiel: BSV Magdeburg – Jessen/ 27.09.2020
- 2. Punktspiel: Jessen – SV Anhalt Bernburg/ 17.10.2020
- Saisonziel: Klassenerhalt!

D. Knappe/ M. Thieme

DANKSAGUNG



*Alles hat seine Zeit.
Es gibt eine Zeit der Freude, eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes, der Trauer und
eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

Für die aufrichtige Anteilnahme durch persönliche Worte, liebevoll geschriebene Zeilen, manch stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte meines lieben Mannes, herzensguten Vaters, Schwiegervaters und Bruders

Alfons Dinda

* 26.03.1941 † 07.08.2020

möchten wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich danken. Besonderer Dank gilt der Rednerin Frau Tischler, dem Bestattungshaus Krüger, der DRK-Sozialstation Jessen und dem Gasthaus "Hagen" in Stolzenhain.

In Liebe und Dankbarkeit
im Namen aller Angehörigen
Hanna Dinda

Linda, im August 2020



Verkehrsteilnehmerschulung in Holzdorf

Das Neueste zur Straßenverkehrsordnung können Interessierte am Mittwoch, dem 4. November 2020, ab 13:30 Uhr im Gemeinderaum, Holzdorfer Hauptstraße 149, erfahren.

Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um Anmeldung bei der DRK-Verantwortlichen, Frau Fink, unter Telefon 03 53 89/8 11 82 gebeten.

Es gibt viel Material, die Veranstaltung ist kostenlos.

Moderatorin ist Lieselotte Böde, ACE Auto Club Europa.



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60**

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine

PHYSIOAKTIV



IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,
Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: info@druckerei-eea.de
oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr****Mustermappen für Anzeigen finden
Sie unter www.druckerei-eea.de****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 22.10.2020**erscheint, ist am **Montag, dem 12. Oktober 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen  **Deutsches Rotes Kreuz**
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege

sozialstation.je@drk-wittenberg.de
Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg**Tel.: 0 34 91/46 50**
personalabteilung@drk-wittenberg.de**Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen****Gemeinsam gehen wir wieder auf Tour!**

Dabei richten wir uns, für Ihren persönlichen Schutz, nach der aktuellen Eindämmungsverordnung des Landes Sachsen-Anhalt.

18.10.2020 nach Bad Schlema

07.45 Uhr Holzdorf Schraube, 07.55 Uhr Schweinitz Weintraube, 08.10 Uhr Jessen Nordschule, 08.20 Uhr Friedhof, 08.30 Uhr Arbeitsamt, 07.40 Uhr Linda Körbitzer Str., 08.10 Uhr Klöden, 07.45 Uhr Naundorf/Seyda

28.10.2020 zu den Kürbissen

07.40 Uhr Jessen Arbeitsamt/Friedhof, 07.45 Uhr Nordschule, 07.55 Uhr Arnsdorf, 08.00 Uhr Leipa

09., 11., 13.11.2020 Zum Gänsekeulen essen**Verkehrsteilnehmerschulung in Jessen Beginn: 09.00 Uhr****Anmeldung erforderlich!**

Durchgang 1: 03. & 10.11.2020

Durchgang 2: 17. & 24.11.2020

Kreisverband Wittenberg e. V.Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de



Fa. Lehmann

CONTAINERDIENST

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de

Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda

FORD BUSINESS

FORD TRANSIT-WOCHEN



**STARK FÜR IHR BUSINESS.
0% FINANZIERUNG¹ + € 1.000,- GEWERBEBONUS²**

FORD TRANSIT KASTENWAGEN LKW TREND

Außenspiegel, elektrisch einstellbar und beheizbar, Geschwindigkeitsregelanlage, Klimaanlage vorn, Park-Pilot-System vorn und hinten, Vinyl-Bodenverkleidung "EasyClean" u.v.m.

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsraten von

€ 229,-^{1,2,3}

FORD TRANSIT CUSTOM TREND

Halogen-Projektor-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht und Nebelscheinwerfer mit statischem Abbiegelicht, Park-Pilot-System vorn/hinten, Audiosystem, Klimaanlage vorn inkl. Staub- und Pollenfilter, Sitz-Paket, Tempomat u.v.m.

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsraten von

€ 199,-^{1,2,4}

	TRANSIT	TRANSIT CUSTOM
Unser Kaufpreis inkl. Überführungskosten	€ 26.088,40 brutto (€ 22.490,- netto)	€ 24.348,40 brutto (€ 20.990,- netto)
Laufzeit	48 Monate	48 Monate
Gesamtlaufleistung	40.000 km	40.000 km
Sollzinssatz p.a. (fest)	0,00 %	0,00 %
Effektiver Jahreszins	0,00 %	0,00 %
Anzahlung	€ 3.598,40	€ 3.358,40
Nettodarlehensbetrag	€ 22.856,33	€ 21.331,90
Gesamtbetrag	€ 22.856,33	€ 21.331,90
Monatsraten	47 à 229,- €	47 à 199,- €
Restrate	€ 12.093,33	€ 11.990,-



An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. ¹Ford Auswahl-Finanzierung, ein Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Angebot gilt für noch nicht zugelassene, für das jeweilige Zinsangebot berechnete neue Ford Nutzfahrzeuge bei verbindlicher Kundenbestellung und Abschluss eines Darlehensvertrages und nur für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z.B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Bitte sprechen Sie uns für weitere Details an. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. ²Gilt bei Kauf von ausgewählten, noch nicht zugelassenen neuen Ford Nutzfahrzeugen. Der Bonus wurde im o.g. Kaufpreis bereits berücksichtigt. ³Gilt für einen Ford Transit Kastenwagen LKW Trend 290 L2 2,0-l-TDCi-Dieselmotor 77 kW (105 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP, frost-weiß. ⁴Gilt für einen Ford Transit Custom Kastenwagen LKW Trend 280 L1 2,0 l EcoBlue-Dieselmotor 77kW (105PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Frost-Weiß.